WEST Search History

DATE: Thursday, October 13, 2005

Hide?	Set Name	Query	Hit Count
		DB=PGPB,USPT,USOC; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L14	(internationaliz$ or localiz$).ab. and L1	25
☐	L13	(internationaliz$ or localiz$).ab.	8749
☐	L12	717/137.ccls. and (internationaliz$ or localiz$).ab.	1
☐	L11	717/127.ccls. and (internationaliz$ or localiz$).ab.	2
☐	L10	717/106.ccls. and (internationaliz$ or localiz$).ab.	1
☐	L9	L7	7
		DB=EPAB,JPAB,DWPI,TDBD; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L8	L7	0
		DB=PGPB,USPT,USOC,EPAB,JPAB,DWPI,TDBD; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L7	L3 and right-to-left	7
		DB=PGPB,USPT,USOC; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L6	L5 and pseudo	5
☐	L5	L3 and L2	41
		DB=EPAB,JPAB,DWPI,TDBD; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L4	L3	11
		DB=PGPB,USPT,USOC,EPAB,JPAB,DWPI,TDBD; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L3	localization and internationalization	201
		DB=PGPB,USPT,USOC; PLUR=YES; OP=ADJ	
☐	L2	L1 or (715/530 |715/531 |715/532 |715/533 |715/534 |715/535 |715/536 |715/537 |715/538 |715/539 |715/540 |715/541 |715/542).ccls.	7695
☐	L1	(717/100 |717/101 |717/102 |717/103 |717/104 |717/105 |717/106 |717/107 |717/108 |717/109 |717/110 |717/111 |717/112 |717/113 |717/114 |717/115 |717/116 |717/117 |717/118 |717/119 |717/120 |717/121 |717/122 |717/123 |717/124 |717/125 |717/126 |717/127 |717/128 |717/129 |717/130 |717/131).ccls.	5086

END OF SEARCH HISTORY
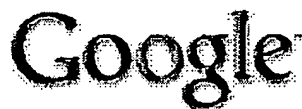
Google

+pseudo +localization +"internationalized softw [Search]

Web   Results **11 - 20** of about **171** for **+pseudo +localization +"internationalized software"**. (0.30 seconds)

Sample Chapter from Developing International Software by Dr ...
... along with **localization**, forms the basis of creating **internationalized software**),
... (See Chapter 12, "Testing Localizability with **Pseudo-Localization**. ...
www.microsoft.com/mspress/books/sampchap/5717.asp - 46k - Cached - Similar pages

Tru64 UNIX Version 5.0A Software Product Description
The packetfilter **pseudo**-driver can support up to 255 simultaneous open filters
... The Tru64 UNIX internationalization environment, tools, and **localization** ...
h30097.www3.hp.com/docs/base_doc/spd_v50a.html - 247k - Cached - Similar pages

Alphabet Soup: The Internationalization of Linux, Part 1 | Linux ...
Localization is facilitated by true internationalization, but can also be ...
eucJP (using the EUC-JP encoding), but **internationalized software** running on ...
www.linuxjournal.com/article/3286 - 71k - Cached - Similar pages

> Alphabet Soup: The Internationalization of Linux, Part 1
> Thus, **localization** is more than just providing an appropriate script for display of
> ... eucJP (using the EUC-JP encoding), but **internationalized software** ...
> www.linuxjournal.com/node/3286/print - 44k - Cached - Similar pages

[PDF] Web Strategy Should Involve Globalization, Multilingual Help
File Format: PDF/Adobe Acrobat - View as HTML
... UI) using manual and **pseudo**-translation techniques ... help will be prepared for
localization (L10N ... Once **internationalized, software** products can be converted into ...
www.lionbridge.com/Marketing/ The_Bridge/Bridge_May_2000.pdf - Supplemental Result - Similar pages

I18N Testing Guidelines and Techniques
Pseudo-localization. a convenient approach to internationalization Testing is to
use the technique of **Pseudo-localization**. This technique simulates the ...
developer.sun.com/solaris/ articles/i18n/I18N_Testing.html - 21k - Supplemental Result - Cached - Similar pages

The Code Project - pseudoLocalizer – a tool to aid development ...
... I'm sure the concept of **pseudo-localization** is useful no matter what language
you start with, but this tool probably will not be.). ...
codetools.com/csharp/pLoc.asp - 29k - Supplemental Result - Cached - Similar pages

[PDF] 01 Cover Supplement #47
File Format: PDF/Adobe Acrobat - View as HTML
internationalized software products. With multi- ... **Pseudo-localization** is useful
for testing. this area. (**Pseudo-localization** is the process ...
https://216.18.156.115/multilingual/ downloads/screenSupp47.pdf - Similar pages

Method and apparatus for automating the **localization** of a computer ...
the **localization** of certain locale date in the target computer program binary
image is ... the **localization** kit also provides tools to test and verify the ...
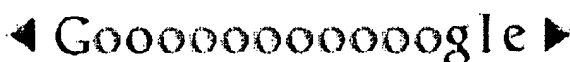gauss.bacon.su.se/sql/view.php?p=EP668558 - 134k - Supplemental Result - Cached - Similar pages

EP0668558
Method and apparatus for automating the **localization** of a computer program. ...
Figure 20 illustrates An exemplary name space Object in **pseudo**-code. ...
swpat.ffii.org/pikta/txt/ep/0668/558/ - 81k - Supplemental Result - Cached - Similar pages

◄ Goooooooooogle ►

Google |pseudo localization "internationalized software   ██Search██   Advanced Search
                                                                        Preferences

Web   Results **1 - 10** of about **170** for <u>pseudo</u> <u>localization</u> "<u>internationalized</u> <u>software</u>". (0.33 seconds)

<u>Internationalization (i18n) Gurus: Testing</u>
Testing **internationalized software** resources and articles. ... Mostly centerred
around **pseudo-localization**. ...
www.i18ngurus.com/docs/984975594.html - 14k - <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

<u>I18N Testing Guidelines and Techniques</u>
Pseudo-localization. A convenient approach to internationalization testing is to
use the technique of **pseudo-localization**. This technique simulates the ...
developers.sun.com/solaris/ articles/i18n/I18N_Testing.html - 21k - <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

<u>Welocalize © 2002 - 04 » Services: Training</u>
This course focuses on the quality control of **internationalized software**. ...
In particular, it addresses the important aid of **pseudo-localization** and ...
www.welocalize.com/english/training/courses.html - 37k - <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

<u>eTranslate : Internationalization and Localization Testing</u>
... **internationalized software**. It presents specific testing guidelines and tools needed.
In particular, it addresses the important aid of **pseudo-localization** and ...
www.etranslate.com.au/5_8.asp - 21k - Supplemental Result - <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

<u>Bugslayer: .NET Internationalization Utilities — MSDN Magazine ...</u>
Pseudo-localization also adds extra padding characters to the ends of strings.
The types of errors that **pseudo-localization** helps you find are: hardcoded ...
msdn.microsoft.com/msdnmag/ issues/04/04/Bugslayer/default.aspx - 46k - <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

[PPT] <u>LingoPort IWIPs presentaton</u>
File Format: Microsoft Powerpoint 97 - <u>View as HTML</u>
Pseudo Judo. All **localization** through partners. Jason Hall. Globalization Design
Specialist ... **Internationalized Software**. Pseudolocalization Testing ...
www.iwips2002.org/downloads/lingoport_iwips2002.ppt - <u>Similar pages</u>

[PDF] <u>New Approaches to Creating and Testing **Internationalized Software**</u>
File Format: PDF/Adobe Acrobat - <u>View as HTML</u>
The idea behind creating **internationalized software** is con-. ceptually simple,
especially when ... "**pseudo**-translated" messages were available as soon as ...
www.geocities.com/harry_robinson_testing/no98a5.pdf - <u>Similar pages</u>

[PPT] <u>developer.sun.com/dev/gadc/technicalpublications/p...</u>
File Format: Microsoft Powerpoint 97 - <u>View as HTML</u>
Internationalized Software Testing. Why are you here? ... **Pseudo-localization** -
type of file, character possibilities, edge-testing ...
<u>Similar pages</u>

> <u>I18N Testing Guidelines and Techniques</u>
> **Pseudo-localization**. a convenient approach to internationalization Testing is to
> use the technique of **Pseudo-localization**. This technique simulates the ...
> developer.sun.com/solaris/ articles/i18n/I18N_Testing.html - 21k - Supplemental Result -
> <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

<u>Chapter 2. Designing a World-Ready Program</u>
... **localization**, forms the basis of creating **internationalized software**), it's ... Chapter
12, "Testing Localizability with **Pseudo-Localization**.") Also, sometimes ...
docendo.bai.nu/img/kapitel/0735615837.htm - 49k - Supplemental Result - <u>Cached</u> - <u>Similar pages</u>

Goooooooooogle ▶

Google Desktop Search 9:30 AM

Free! Instantly find your email, files, media and web history. Download now.

pseudo localization "internationalize Search

Search within results | Language Tools | Search Tips | Dissatisfied? Help us improve

Google Home - Advertising Programs - Business Solutions - About Google

©2005 Google

YAHOO! SEARCH

pseudo localization "internalizationalized software"   Search

Search Results   Results **1 - 10** of about **55** for **pseudo localization "internationalized software"** - 0.95 sec. (Abou

Find **Localization Software** Solutions Find the right **localization software** solution fast. Research 22,000 solutions, fr
ww.knowledgestorm.com

ternationalization (i18n) Gurus: Testing 📑
Testing. Testing **internationalized software** resources and articles. ... Mostly centerred around **pseudo-localization**. 3. ...
w.i18ngurus.com/docs/984975594.html - 13k - Cached - More from this site - Save - Block

8N Testing Guidelines and Techniques 📑
ps on internationalization: I18N Testing Guidelines and Techniques, including **pseudo-localization**. ... testing is to use the te
od basis for testing an **internationalized software** product. Click on the links ...
velopers.sun.com/solaris/articles/i18n/I18N_Testing.html - 21k - Cached - More from this site - Save - Block

/ e l o c a l i z e © 2002 - 04 " Services: Training 📑
internationalized software. It presents specific testing guidelines and tools needed. In particular, it addresses the important
w.itlink.com/english/training/courses.html - 23k - Cached - More from this site - Save - Block

ttp://developers.sun.com/dev/gadc/technicalpublications/presentations/iuc25_i18n_software_testing.p... (
March 31, 2004. **Internationalized Software** Testing ... Programs – LingoPort Globalyzer, home grown. **Pseudo-localizatio**
velopers.sun.com/.../presentations/iuc25_i18n_software_testing.ppt - 391k - View as html - More from this site - Save - Block

Translate : Internationalization and **Localization** Testing 📑
internationalized software. It presents specific testing guidelines and tools needed. In particular, it addresses the important
w.etranslate.com.au/institute/international-testing.asp - More from this site - Save - Block

ugslayer: .NET Internationalization Utilities – MSDN Magazine, April 2004 📑
problems is to use a technique called **pseudo-localization**. It involves translating the resources ... percent of its revenues fro
sdn.microsoft.com/msdnmag/issues/04/04/Bugslayer/default.aspx - 46k - Cached - More from this site - Save - Block

ingoport - Internationalization Services and Consulting 📑
assist with **pseudo**-localizing software ... **Internationalized software** architectural approaches. Internationalization tools/com
w.lingoport.com/public/index2.cfm?catID=3 - 16k - Cached - More from this site - Save - Block

atent 5664206: Method and apparatus for automating the **localization** of a computer program 📑
computer system: and. a **localization** kit loaded in said memory ... Name Space Object in **pseudo**-code. FIG. 21 illustrates .
w.freepatentsonline.com/5664206.html - 95k - Cached - More from this site - Save - Block

lphabet Soup: The Internationalization of Linux, Part 1 📑
phabet Soup: The Internationalization of Linux, Part 1. By Stephen Turnbull. Created 1999-03-01 02:00. Mr. ... localizing the i
rthermore, **localization** by its nature ... bits are set (in **pseudo**-C code, euc = jis | 0x8080 ...
eractive.linuxjournal.com/node/3286/print - 44k - Cached - More from this site - Save - Block

ample Chapter from Developing International Software by Dr. International 📑
localization, forms the basis of creating **internationalized software**), it's important to understand ... 12, "Testing Localizabili
w.eu.microsoft.com/mspress/books/sampchap/5717.asp - 46k - Cached - More from this site - Save - Block

Results Page:
1 2 3 ▶ **Next**

Your Search: pseudo localization "internationalized software" [Search]

☑ **Spyware concerns**? Get Yahoo! Toolbar with Anti-Spy. It's free

P◎RTAL

USPTO

Subscribe (Full Service)   Register (Limited Service, Free)   Login

Search: ◉ The ACM Digital Library   ○ The Guide

+localization +"internationalization"

SEARCH

THE ACM DIGITAL LIBRARY

■€
■ Feedback Report a problem Satisfaction survey

Terms used **localization internationalization**   Found **85** of **164,603**

Sort results by | relevance ▽ | ● Save results to a Binder   Try an Advanced Search
                                                                              Try this search in The ACM Guide

Display results | expanded form ▽ | ? Search Tips

☐ Open results in a new window

Results 1 - 20 of 85   Result page: **1** 2 3 4 5   next

                                                              Relevance scale ☐◻◼◼◼

¹ **Annotated bibliography on internationalization and localization**   ◼
Emmanuel Uren
February 1997 **ACM SIGDOC Asterisk Journal of Computer Documentation**, Volume 21 Issue 1

Full text available: 🔲 pdf(652.34 KB)   Additional Information: full citation, citings, index terms

² **Postmodern critique of teaching and learning support systems at an internet distance**   ◼
Robert H. Barbour
September 2004 **ACM SIGCAS Computers and Society**, Volume 34 Issue 2

Full text available: 🔲 html(207.78 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references

   Projecting computing education trends forward into the near future in order to better
   understand the implications of present changes is a postmodern education research agenda.
   Such speculations are informed by present day events. Setting observed changes in
   computing education policy and practice against a constructivist theoretical framework based
   on semiotics points up the issues and contradictions in globalization trends. The emergent
   issues of expanding western hegemony and a flattening of c ...

³ **Alphabet Soup**   ◼
Stephen Turnbull
March 1999 **Linux Journal**

Full text available: 🔲 html(40.76 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, index terms

   The Internationalization of Linux, Part 1: Mr. Turnbull takes a look at the problems faced
   when different character sets and the need for standardization

⁴ **Business: going global with the product design process: does it make sense?**   ◼
October 2001 **interactions**, Volume 8 Issue 6

Full text available: 🔲 pdf(343.58 KB) 🔲 html   Additional Information: full citation, index terms
                      (23.87 KB)

⁵ **Interactive posters: universality: Case study: localization of an accessibility evaluation**   ◼
Michael Cooper, Piotr Rejmer
March 2001 **CHI '01 extended abstracts on Human factors in computing systems**

Full text available: 🔲 pdf(190.69 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, citings, index terms

   During the localization process of Bobby [1], a Web tool analyzing accessibility, we have
   encountered technical and human issues due to major cultural and language differences
   affecting the user interface:• Bobby could not handle multiple byte encoding,• in order to
   understand differences and in the design of the GUI for a global audience we had to account
   for cultural issues such as uncertainty avoidance.Successful localization of this product has
   required attention to novel technical ...

Keywords: accessibility, automated evaluation, internationalization, localization, uncertainty avoidance

6 Alphabet Soup: The internationalization of Linux, Part 2

Stephen Turnbull

April 1999 **Linux Journal**

Full text available: [icon] html(41.08 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, index terms

Mr. Turnbull takes a look at the problems faced with different character sets and the need for standardization

7 How fluent is your interface?: designing for international users

Patricia Russo, Stephen Boor

May 1993 **Proceedings of the SIGCHI conference on Human factors in computing systems**

Full text available: [icon] pdf(636.80 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, citings, index terms

To successfully build bridges between worlds, user interface designers must increase their awareness of cross-cultural differences, and make changes to the traditional software development process. Creating fluent interfaces for international markets goes beyond translating text and date, time, and number formats. This paper presents and explains a cross-cultural checklist of issues including text, local formats, images, symbols, colors, flow, and product functionality. Suggestions for an e ...

Keywords: cross-cultural differences, internationalization, localization, user interface design

8 Towards a multi-lingual workflow system: a practical outlook

Bastin Tony Roy Savarimuthu, Maryam Purvis

January 2004 **Proceedings of the second workshop on Australasian information security, Data Mining and Web Intelligence, and Software Internationalisation - Volume 32 CRPIT '04**

Full text available: [icon] pdf(615.95 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references

Due to rapid development in the global market, workflow systems are not limited to a single country. Electronic business, like workflows span across countries and hence there arises the need for understanding among the users of the system to operate/use them in their own local language. For software such as workflow management systems it is highly imperative that it should be internationalized as some of the processes/sub-processes of the workflow might be in a different country and the people i ...

Keywords: internationalization, localization, re-factoring, separation, simulation, workflow

9 Localization of web content

Daniel Brandon

December 2001 **Journal of Computing Sciences in Colleges**, Volume 17 Issue 2

Full text available: [icon] pdf(266.53 KB)   Additional Information: full citation, references, index terms

10 A model for input and output of multilingual text in a windowing environment

Yutaka Kataoka, Masato Morisaki, Hiroshi Kuribayashi, Hiroyoshi Ohara

October 1992 **ACM Transactions on Information Systems (TOIS)**, Volume 10 Issue 4

Full text available: [icon] pdf(1.00 MB)   Additional Information: full citation, abstract, references, index terms

The layered multilingual input/output(I/O) sytems we designed, based on typological studies of major-language writing conventions, unifies common features of such conventions to enable international and local utilization. The internationalization layer input module converts keystroke sequences to phonograms and ideograms. The corresponding output module displays position-independent and dependent characters. The localization layer positions language-specific functions outside the structure, ...

Keywords: X window systems, input method, input/output, internationalization, linguistics,

localization, multilingual, multiwindow, output method

11 2.1: National language architecture
G. D. A. (David) Weston
November 1992 **Proceedings of the 1992 conference of the Centre for Advanced Studies on Collaborative research - Volume 1**

Full text available: pdf(639.73 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references

A fundamental concern for customers of software products worldwide is the lack of consistent, comprehensive national language support (NLS)' across operating system platforms and across high-level computer languages. This concern has been expressed both by application users who (rightly) feel inadequately supported by the product software and by developers who are frustrated at not being able to respond to customer requirements. The user wants to be able to interact with a product that works acc ...

12 Introduction to internationalization programming
Olexiy Ye Tykhomyrov
November 2002 **Linux Journal,** Volume 2002 Issue 103

Full text available: html(20.44 KB)   Additional Information: full citation, abstract, index terms

When your software gets new users who prefer a different language, what are you going to do? Learn the fundamentals of POSIX locales and GNU gettext now, so that you can make your program multilingual later.

13 XJp system: an internationalized language interface for the X Window system
Masato Morisaki, Etsuo Kawada, Hiroshi Kuribayashi, Seiji Kuwari, Masahiko Narita
October 1991 **Proceedings of the 4th annual ACM symposium on User interface software and technology**

Full text available: pdf(747.95 KB)   Additional Information: full citation, references, citings, index terms

14 A model for input and output of multilingual text in a windowing environment
Yutaka Kataoka, Masato Morisaki, Hiroshi Kuribayashi, Hiroyoshi Ohara
October 1991 **Proceedings of the 4th annual ACM symposium on User interface software and technology**

Full text available: pdf(847.99 KB)   Additional Information: full citation, references, index terms

15 Internationalizing Messages in Linux Programs
Pancrazio de Mauro
March 1999 **Linux Journal**

Full text available: html(14.28 KB)   Additional Information: full citation, abstract, index terms

An introduction to the GNU gettext system for producing multilingual programs

16 Digital library communities and change: Cross-cultural usability of the library metaphor
Elke Duncker
July 2002   **Proceedings of the 2nd ACM/IEEE-CS joint conference on Digital libraries**

Full text available: pdf(202.45 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, citings, index terms

Computing metaphors have become an integral part of information systems design, yet they are deeply rooted in cultural practices. This paper presents an investigation of the cross-cultural use and usability of such metaphors by studying the library metaphor of digital libraries in the cultural context of the Maori, the indigenous population of New Zealand. The ethnographic study examines relevant features of the Maori culture, their form of knowledge transfer and their use of physical and digita ...

Keywords: computing metaphor, cross-cultural usability, digital library, globalization, indigenous culture, localization

17 Commercial applications of natural language processing

Kenneth W. Church, Lisa F. Rau
November 1995 **Communications of the ACM**, Volume 38 Issue 11

Full text available: pdf(314.22 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, citings, index terms

Vast quantities of text are becoming available in electronic form, ranging from published documents (e.g., electronic dictionaries, encyclopedias, libraries and archives for information retrieval services), to private databases (e.g., marketing information, legal records, medical histories), to personal email and faxes. Online information services are reaching mainstream computer users. There were over 15 million Internet users in 1993, and projections are for 30 million in 1997. With media ...

18 Designing multinational online stores: challenges, implementation techniques and experience

Yumman Chan, Hendra Suwanda
November 2000 **Proceedings of the 2000 conference of the Centre for Advanced Studies on Collaborative research**

Full text available: pdf(114.50 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, index terms

With the onset of the Internet, traditional constraints such as geographical barriers have been abolished. Companies are no longer prevented from doing business simply because they are located in different parts of the world. However, there still remain barriers such as taxation, shipping, business practices, language and cultural differences that still prohibit a true globalized marketplace. To best serve customers, it is becoming increasingly important that companies address the wide range of ...

19 Global-software development lifecycle: an exploratory study

Alvin W. Yeo
March 2001 **Proceedings of the SIGCHI conference on Human factors in computing systems**

Full text available: pdf(285.95 KB)   Additional Information: full citation, abstract, references, citings, index terms

This study was conducted to explore the efficacy of the global-software development lifecycle (global-SDLC), which comprises design, implementation and usability evaluation phase. A spreadsheet was adapted using the global-SDLC process to accommodate a number of cultures. The design and implementation phases were efficacious. However, in the usability evaluation phase, the usability evaluation techniques were only efficacious when participants, who were experienced computer users and partic ...

Keywords: Hoftede's cultural dimensions, global-software development, internationalisation, localisation, usability evaluation

20 Cultural user interfaces: a silver lining in cultural diversity

Alvin Yeo
July 1996 **ACM SIGCHI Bulletin**, Volume 28 Issue 3

Full text available: pdf(485.94 KB)   Additional Information: full citation, abstract, citings, index terms

Many software applications marketed outside the country of origin are internationalised and/or localised. In this article, I propose a strategy to localise the software by creating Cultural User Interface a (CUI) for each of the target cultures. A CUI is a user interface that is intuitive to a particular culture. The CUI takes advantage of the shared or common knowledge of a culture which could be defined by country boundaries, language, cultural conventions, race, shared activities or workplace ...

Results 1 - 20 of 85   Result page: **1**   2   3   4   5   next